

府連版 NO. 482

543-0014 天王寺区玉造元町 6-9
日本ベトナム友好協会大阪府連合会
TEL&FAX=06-6768-4868
URL=<http://nhatvietosaka.jp>



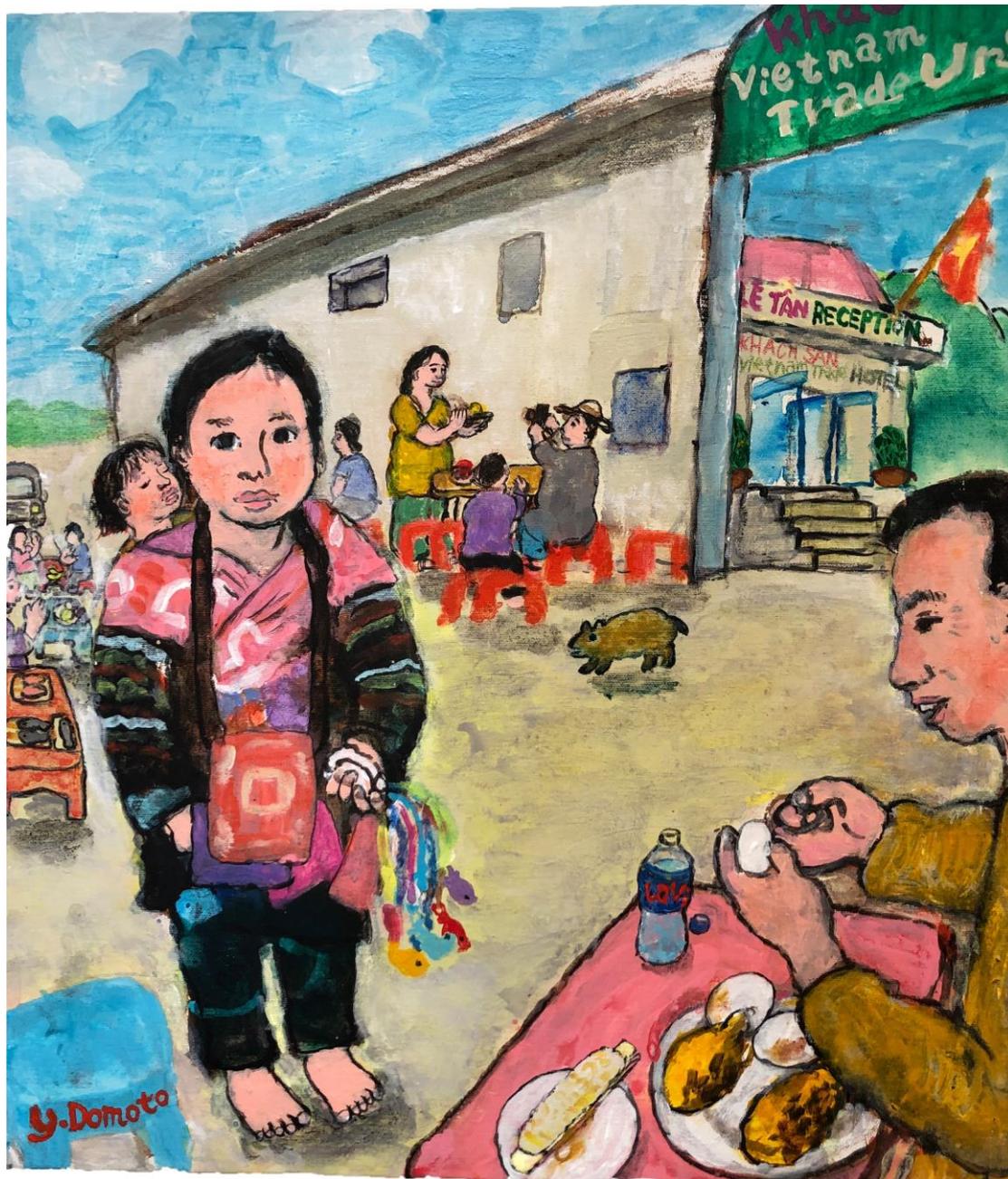
日本ベトナム友好協会

〒170-0005 東京都豊島区南大塚2-17-10
電話03-3945-8543 FAX 03-3945-9072

Eメール nihon-vietnam@cream.plala.or.jp

振替 00110-0-34498

定価 500円（協定会費）



『サパの屋台村』 堂本泰郎氏 作

《当面の行事》

2月23日（火・休） そば手打ち講習会（於 二料山荘）

3月5日（金） 3月度拡大常任理事会（オンライン会議）

14日（日） 府連第52回総会（於 ドーンセンター）

※ 新型コロナ禍で「巣ごもり生活」を強いられている毎日でウンザリしますが、そのなかでコロナ禍ならではの取り組みがありましたので、当日参加した2人から報告してもらいました(編集部)。

お正月に 故郷の味

「バインチュン」!

友好協会のKIMさんとNGAさんご夫妻が、コロナ禍でベトナムへ帰れず、生活にも困っているベトナム人に故郷のお正月の味をと「バインチュン」を作りました。

2月6日(土)、八尾市のベトナムレストラン「サイゴン」で朝早くから仕込みをし、協会から梅田会長他4人、若いベトナム人が12~13人参加しました。

みんなで料理の受け持ち分担し、目標の「バインチュン」を100個、「バインテット」を60個作りました。

以下、日本のお餅と同じくお正月には無くてはならない「バインチュン」の作り方をKIMさんに教えていただいたので紹介します。

① ベトナム食材店で注文しておいたラーズンの葉を水洗い、布巾で汚れをと



ります。ちまきの大きさに合わせてラーズンの葉をカット。ラーズンは「葉ウコン科」の植物で良い香りがします。

(私たち友好協会の高齢者役員は、このラーズンの葉の汚れ落としと裁断作業を黙々としました)

② 材料は、2~3時間水に浸したもち米、水に浸して皮をむいた緑豆、豚バラ肉を



やや厚めに切ったもの、これに胡椒、塩で味付け。



餅米には塩を少々入れる。

③ 木枠で造った型にラーズンの葉を敷き。その

中に餅米、緑豆、豚バラ肉の順に入れて上から緑豆、餅米を入れる。外側の葉っぱでキャラメル包みにし、トントン

と立方体に形を整え、専用の大なべに入れる。余ったラーズンの葉をなべの底に敷くとなべに焦げ付いたりしません。



木枠はベトナム人の若い人が前日から手作りしてくれていました。

④ 大なべの上か

ら水を入れて大皿で蓋をする。

⑤ バーベキューコンロに練炭4個を設置し、下から加熱。約8時間茹でる。

⑥ 取り出し、並べて板と重しを使って2時間程押し、形を整える。

道いっぱい
に広げ、他
人が通行し
にくくても
平気。自宅
前にもバイ
クや車を置
いて駐車場
がわり（ベ



トナムでは町中の有料駐車場は空港付近などごく一部しかない)。これでは戦争での身体障害者がいるのに、障害者にやさしい街づくりには程遠い。

○道路に自宅のゴミを捨てる——家の中は、それなりにきれいにするが、一歩外は汚れていても掃除しない人が多い。たまに掃除している人を見かけるが。その背景には、日本も昔、失対事業があったように、ベトナムでは道路掃除人の存在があるからか。

○他人に道を譲らない——横断歩道を歩行者が渡っていても、目の前を車やバイクが走って行くので、車が止まってくれるという日本人の感覚でいると危険（（弱者保護の観点が弱い）

○やたらクラクションを鳴らす——ベトナムは信号のない四つ角が多いので、衝突防止のため互いにクラクションを鳴らすので、とてもうるさい。日本では”クラクション殺人事件“があるのに！

○店の中や歩道で他人を避けない——日本では正面から人が来たら、避けるように歩くが、ベトナム人はまっすぐすすみ、肩が当たっても知らん顔で、謝らない。

○大音響のカラオケ——ベトナムでは大きなカラオケ店は音が外に漏れないようにしているが、小さい店や自宅では大音響の音楽を鳴らす(夜 11 時で騒音規制?)。また学校や保育所でも大音響で平気。日本なら周辺から苦情が来るが、ベトナムは“お互い様”なのか。葬式や結婚式を屋外でするケースが多いが、ここでも大音響。



<交通事情>

○バイクの洪水——20年前までは自転車主流で、バイクも走っていたが、自動車

はあまり見かけず、少なかった。しかし今はバイクが主流で、自動車も随分、増えた。そして自動車をもっていない人でも、だれでもバイクをもっている。ミニバイクは5~6万円で、大きいバイクは日本並みで15~25万円（ベトナムは関税が高いので日本並みの値段になる）。なお、バイクの乗車可能定員は3人まで。

○自動車の普及——ベトナムの自動車はぜいたく品だからか、200%など高い関税がかかっている。日本では、自動車の購入はローンが主流だが、ベトナムは社会的信用保証制度が弱いので、現金で払う。しかしベトナムの貨幣価値は日本の1/4~1/5なので、日本より4~5倍高いものを買っていることになる。

○高いガソリン——ベトナムのガソリンは、1リットル100円弱。日本が130円程度だが、貨幣価値が4~5倍違うので、日本より4~5倍高く買っていることになる。

○自転車は少ない——自転車は子供やお年寄りが乗っている程度で、中学生・高校生はアシストではない電動自転車に乗っている。

○歩道——ハノイの歩道はガタガタ。ホーチミンの歩道はまし。しかし、どちらも朝夕の渋滞時に車道が満杯の時は、歩道をバイクが走るの危険！

○タクシー——一部を除き態度が良くないタクシー運転手がいるが、ハノイは特に悪い。外国人だとふっかけたり、ひどい場合はメーターを改造して早く金額があがるようにしている悪質なものもある。

○ヘルメット——法律によりバイクでヘルメット着用が義務づけられているが、かぶっていない人があり、ハノイの郊外では半分以上、かぶっていない。

○飲酒運転の禁止——ベトナムでは長らく、”飲酒運転”が放任されてきたが、昨年、交通事故が多いからか、法律が改正され、飲酒運転”厳禁”となり、取り締まりも行われているが、一掃とまでは至っていない。



(つづく)

※ 上岡氏より「ファンシーパンに積雪」という情報を教えてもらいました。お届けします（編集部）。

ベトナム最高峰の

ファンシーパン山で

50cm 超の積雪

【VIET JO】2021/02/10 JST 配信

西北部地方 [ラオカイ省](#) と [ライチャウ省](#) の境に位置するベトナム最高峰のファンシーパン山 (Fansipan) の山岳地域では 8 日午前から 9 日午前にかけて、気温がマイナス 3 度まで下がり降雪が観測された。

中には、50cm 以上の積雪が観測されたエリアもある。降雪は南国のベトナムで滅多に見られない珍しい光景であるため、降雪時にちょうどこの地を訪れていた観光客らが SNS に写真を投稿して、大きな話題になっている。

ラオカイ省サパ町 (thi xa Sapa) にある観光リゾート「サンワールド・ファンシーパン・レジェンド (Sun World Fansipan Legend)」では 60cm もの雪が積もったという。

同リゾートの責任者は、「[テト \(旧正月\)](#) 目前の時期に雪が降るとするのは非常に稀。運よく、この時期に訪れていた観光客は、雪に覆われた幻想的な一面の銀世界に心を奪われたことだろう」と話した。

ファンシーパン山の標高は 3147m で、ベトナム最高峰、そしてインドシナ半島の最高峰としても知られる。この地域での降雪は今週いっぱいまで続く見通しだ。同リゾートでは 2016 年に当時の世界最長ロープウェイ (全長 6293m) が運行を開始。これにより、徒歩でしか登ることができなかったファンシーパン山頂までの所要時間が従来の 2 日間から僅か 15 分に短縮され、多くの

観光客誘致に繋がった。



=再録=

日本ベトナム友好協会

大阪府連合会

第 52 回総会の

招集について

府連会長 梅田章二

友好協会規約 10 条にもとづき、日本ベトナム友好協会大阪府連合会第 52 回総会を招集します。

みなさん、挙ってご参加ください。

日時:3 月 14 日(日)

13 時～

会場:ドーンセンター

(大阪メトロ・京阪 天満橋下車)

=総会次第=

- ① はじめに (情勢報告)
- ② 経過報告
- ③ 今後の取り組み
- ④ ベトナム人救援活動について
- ⑤ HP 編集など
- ⑥ ベトナム語教室
- ⑦ 会計報告。予算
- ⑧ 役員選出

※ 新型コロナの感染状況、緊急事態宣言の推移により変更する可能性もあります。

また、総会の持ち方もオンラインとなる場合もあります。

流動的な面もありますので、今後の情報にご注意ください。

※ 例年なら総会終了後には「懇親会」をして交流を深めていたのですが、今回は自粛することとなります。

【事務局だより】

※ 事務局だより

コロナ禍で世の中は活力を失ったかのようです。帰国もできずに生活費に困ったベトナム人留学生や実習生は犯罪に手を染めるようになったのでしょうか。

新聞社からの取材の要望が届いています。ベトナム人はバインチュンの作成の準備があるでしょう。ベトナムでのテト休暇は2月10日から16日まで。旧暦の1/1は12日です。4月21日がフン王の記念日でしょうか。

3月には緊急事態宣言は解除されるのでしょうか？今年こそ花見を楽しみたいものです。そしてタケノコ掘りもやりましょう。

さて、1/2から2/1までの間に会費を納めてくださった方々は次の方々です。

古井敏博 豊田裕章 坂本雅信 清水敬一

(敬称略)

昨年末にはくろねこのメール便を利用しましたが、住所だけでは着かなかった方がいました。電話番号を併記する必要があるようです。郵便局とは違うんですね。住所に合わせて電話番号を載せるのは気が引けるのですが。会員は退会者や住所不明になった方がおり、141名になりました。会費の未収金は505,500円(2020年末までの会費分)になりました。残金高は944,741円です。

※ ベトナム総領事館から挨拶状が届きました。ハイ総領事から梅田会長宛てです。ちょっと気になることがあります。ご覧の通り、Osaka Vietnam Japan



Osaka, January 2021

Mr. UMEMEDA Shouji
Chairman
Osaka Vietnam Japan Friendship Association

I have the honour to inform you that my tenure as Consul General of the Socialist Republic of Viet Nam in Osaka has come to end by January 2021.

In this regard, I wish to convey my thanks and deep appreciation for the friendship, support and assistance you have rendered to me during my tenure in Osaka.

My wife joins me in wishing you good health, happiness and well-being. I do hope our paths will cross again someday in the future.

Please accept the assurances of my highest consideration./.

Yours sincerely,

Yu Tuan Hai
Consul General of Vietnam in Osaka

Friendship Association

と記されています。同じ名称の多団体との区別がされているのでしょうか？言葉って難しいです。

※ 《紙芝居おじさん》を連載中ですが、奥村志郎さんのご都合で今月は休載となりました。次回にご期待ください。

※ ベトナムのコロナ新感染者が増加しています。2月8日には45人、累計で2050人になりました。

※ 友好協会本部の古田会長が学長に就任されている日越大学から年賀状が届きました。紹介します。

謹んで年頭のご祝辞を申し上げます

おかげをもちまして本学も開学六年目を迎えることが出来ました。これもひとえに皆様のご支援の賜物と感謝いたしております。

昨年は、菅首相の来学、学部の開設など大きな出来事があり、修士課程第3期生66名が巣立ち、第5期生68名、学部1期生58名が本学の一員になりました。

また日本およびベトナムの各界から多大なるご支援を賜り将来の発展展望が明るく見えてまいりました。

本年も一層の誠意をもって業務に邁進いたしますので変わらぬご指導のほどよろしくお願い申し上げます。

古田元夫

日越大学 学長
日越大学教職員 一同

Nhân dịp năm mới, xin trân trọng gửi tới Quý vị lời chúc tốt đẹp nhất!

Nhờ sự giúp đỡ của Quý vị suốt thời gian qua, Trường Đại học Việt Nhật đã thuận lợi bước vào niên học thứ sáu.

Năm 2020, Trường Đại học Việt Nhật đã có thêm vinh dự lớn và những bước tiến mới. Chúng tôi vinh hạnh được đón Thủ tướng Nhật Bản Suga tới thăm trường, thành công mở thêm khoa đào tạo mới. Đã có 66 thạc sĩ khóa 3 tốt nghiệp và hiện tại chúng tôi đang có 68 sinh viên hệ thạc sĩ khóa 5 và 58 tân sinh viên hệ đại học khóa 1.

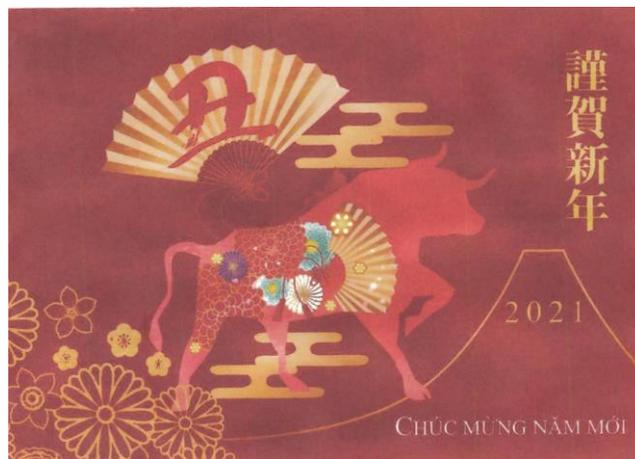
Bên cạnh đó, chúng tôi nhìn thấy một tương lai tươi sáng, đầy triển vọng khi mối quan hệ hợp tác và hỗ trợ lẫn nhau giữa Việt Nam và Nhật Bản đang ngày càng phát triển trên nhiều lĩnh vực.

Chúng tôi sẽ cố gắng nỗ lực nhiều hơn nữa, rất mong tiếp tục nhận được sự đồng hành của Quý vị!

Hiệu trưởng Trường Đại học Việt Nhật

Furuta Mooto

Toàn thể cán bộ, giảng viên Trường Đại học Việt Nhật và các chuyên gia



《これまで》

1月27日(水) 奈良支部より、

水害カンパ、フエより受領の連絡ありとのこと

28日(木) 三役会議。

2月5日(金) 2月度拡大常任理事会 (6名)

《これから》

2月23日(火・休) そば手打ち講習会 (二料山荘)

3月5日(金) 3月度拡大常任理事会 (オンライン)

14日(日) 府連第52回総会 (ドーンセンター)

※ ベトナムの声放送の国際放送のHPには資料となる記事がよくあります。「総選挙」を紹介します。

民族大団結の力を発揮する

ベトナム初の総選挙 2021年1月6日



(VOVWORLD) - 初の国会の議員は各政党、無所属、労働者、農民、革命戦士

＝第1期国会第2回会議で選出されたベトナム民主共和国の政府＝

また、北部、中部、南部を代表する労働者や農民から知識人、商人まで各部門、機関、階級の代表を集め各宗教の信者がいる他、多数民族の人々だけでなく、少数民族の人々もいました。

1946年1月6日に行われた総選挙はベトナム民主共和国の初の国会議員を選出しました。選挙規則には成人の男女は普通選挙権があり、直接投票、無記名投票とされました。当時、ホーチミン主席は「総選挙は国民全体

が国の仕事を担うため、才能と道徳を兼ね備えた人物を自由に選ぶチャン



スとな＝選挙への立候補者の履歴が公開された＝
る。総選挙では国のために貢献する気持ちがある人ならば、誰もが立候補できる。ベトナム国民ならば、すべてが投票に参加できる。だから、総選挙とは自由、平等、民主主義、団結といえるだろう」と述べました。この初めての総選挙では全国の有権者およそ89%が投票を行い、333人の国会議員を選出しました。

ベトナム歴史科学協会のズオン・チュン・コック理事長は次のように語っています。

「こうした選挙の規則は、一般的ではありませんでした。幾つかの欧州国でさえも、女性が選挙に参加したり、立候補することは、普遍的ではなかったのです。」

ベトナム国会の誕生は、革命の成果であり、差し迫った要求でもありました。これは、民族独立、国家統一、及び、民族大団結の国会となっています。初の国会の議員は各政党、無所属、労働者、農民、革命戦士などの代表でした。また、北部、中部、南部を代表する労働者や農民から知識人、商人まで各部門、機関、階級の代表を集め各宗教の信者がいる他、多数民族の人々だけでなく、少数民族の人々もいました。

全民族の大団結を拡大し、「統一、統一、そして、統一」という主張を実現するため、ホーチミン主席とベトナム指導部はベトナムのメンバー以外の人々も総選挙に立候補できるということを決めました。この決定は人民の民主権と自由権の尊重、すべての人々の知恵や力を活用したいという主張が込められました。

このことについて、レ・マウ・ハン准教授は次のように語りました。

「それは素晴らしい決定でした。創造性には原則があります。それぞれの状況によって柔軟な態度をとる時もあります。当時、議会の選出は非常に難しかったからです。」

一方、グエン・ハイン・フック国会事務局長によりますと、ベトナム国会を選出する初の総選挙75周年を記念することは、国会のこれまでの成果を振り返ると同時に、2021年~2026年期の国会と各レベル人民評議会の議員選挙に向けた任務を明確にするチャンスとなっています。

「今回の15期国会選挙では、要求に基づいて国会議員を選出するためには、どうすればいいかと私たちはよく配慮しました。例えば、国会議員の総数に占める議員活動を専門とする国会議員いわゆる専務国会議員の割合は4%、女性の割合は30%を超え、そして、少数民族出身者や、若者などの割合を増やすという目標を設定しています。同時に、有権者が優秀な議員を選出できるようにするため、選挙の民主性を確保します。」

75年間にわたって積み重ねてきた経験、また、「団結、刷新、創造、国民の利益のために行動する」という方針を掲げて、ベトナム国会は、輝かしい伝統を発揮し、「国民の代表者」としての任務を立派に果たすはずで

そば手打ち講習会

クラインガルテン春日丘のメンバーで、高槻市二料の畑を借りて作ったそばの、手打ち講習会を、二料山荘で行います。昨秋は豊作でした。このメンバーには協会会員も参加しています。お気楽に参加してください。昨年の特を祝う会でのそば打ちをしてくださった在田さんの指導です。KIMさんやNGAさんが作ったバインチュンもいただきますよ。

日時:2月23日(火) 11:00 から 14:00

場所:二料山荘(高槻市二料藤シロ)

集合場所:阪急茨木市駅西口前広場

集合時間:午前 10 時 00 分 マイカーに分乗

参加費:1000 円

なお、交通機関はバスがありますが、1日に3便しかありません。昼頃に着く便があるだけです。

参加希望の方は、山本(☎090-2044-9899)まで申し込んでください。

▽△▽△▽△▽△▽△▽△▽△▽△▽△▽△▽△▽△▽△

雑感

アメリカの幹部が中国のジェノサイドを非難しているの見聞し、日本の過去において行ったジェノサイドを考えさせられた。また、ベトナム戦争でもアメリカの戦略にはこういったものがあつたのではなかったか。

日本では、先住民のアイヌに対して明治維新以来とられてきた政策がジェノサイドだといわれる。言語、文化を奪い去ってきたのだからそうだと思う。琉球に対しても同様だったかもしれないが、まだ様々な文化が残っていることはほっとさせてくれる。

中国は社会主義思想が優越するという絶対的価値観から、他民族や少数民族などへの支配を進めているようにみえるが、これはジェノサイドにつながることに思う。少数民族などの政策は旧ソ連のグラフ誌などで見てきたものだが、これもどこか疑ってみる必要があつたのか?ベトナム戦争では、少数民族との連帯から強固な力ができたと理解している。一昨年少数民族の村を訪ねたが、ここでは、国(共産党?)の政策を褒めちぎっておられたが、独自の文化を守っておられたことを想うと納得してしまう。

ベトナムとの付き合いを考えるとその文化や習慣、宗教などまだまだ学ぶ必要がありそうである。(山本)

雑感 2

馬鹿な政治家の対応で、日本の民度の低さをさらけ出している。表面的には女性への差別発言といっているが、もっと本質は深い。女性への取り組みが国際的にも低いということは、隣国との「慰安婦問題」にも関係していることを知る必要がある。ドイツでの慰安婦像の設置が認められているが、これは日本の女性への低レベルな対応が問題にされているのだ。オリンピックの趣旨に反するということだけではなく。慰安婦像は今後もますます世界に増えていくことになるだろう。今回の日本の対応は真剣に考える必要があると思う。(山本)

核兵器禁止は新しいステージに

核兵器は国際法違反となります



■ 核兵器禁止条約で核保有国を包囲しよう

国連は2017年7月に「核兵器禁止条約」を122カ国の賛成で採択しました。そして2021年1月22日に「核兵器禁止条約」は発効します。

■ 核保有国などは孤立化しています

アメリカ、ロシア、中国、イギリス、フランスに加え、インド、パキスタン、イスラエル、北朝鮮が核兵器を保有しています。その数は現在でも13,400発。数分のうちに発射できる核兵器は1,800発。意図的に発射した核兵器であれば、偶発的であれ、1発でも発射されると核戦争の始まりです。人類は生存の危機に直面します。

核兵器保有国は9カ国、国連に加盟しているのは193カ国です。圧倒的多数の国々は、ヒバクシャの被害の実相を聞く中で、核兵器は非人道的兵器であることを共通認識として核兵器廃絶をめざしています。

■ 日本は「核兵器禁止条約に参加すべき」と答えた国民は72%

核兵器禁止条約は、核兵器の開発、生産、実験、製造、取得、保有、貯蔵、使用とその威嚇にいたるまで禁止しています。日本政府は「核抑止力」を安全保障の基本として「条約」に反対しています。

7月に行われた世論調査では「日本は核兵器禁止条約に参加すべきか」という問いに対して「参加すべき」と答えた人は72%におよんでいます。

「核兵器禁止条約」が発効する今、日本政府が「条約」の署名・批准へ、大きく一歩を踏み出すよう、私たちは強く要望していきます。

■ 核兵器廃絶が唯一の解決策

米国の科学者らは、終末時計で「地球滅亡まで残り100秒」と過去最短であることを警告し、グテーレス国連事務総長は「核兵器の脅威は単なる仮説でも速い話でもない。それはいまここに実存する現実の危険なのだ」と警告しています。

人類の生存をかけて唯一の戦争被爆国日本政府に「核兵器禁止条約」の署名・批准を求めたいと思います。

日本は核兵器禁止条約に参加すべき?

参加すべき 72%

「日本政府に核兵器禁止条約の署名・批准を求める署名」にご協力ください。

原水爆禁止大阪府協議会 〒542-0012 大阪市中央区谷町7丁目3-4 新谷町第3ビル210号 TEL.06-6765-2552 FAX.06-6765-2837

1月22日に条約発効!

条約の批准国が50か国を超え、めでたく発効しました。「核兵器は国際法違反」となります。これからの課題は世界の世論に訴え、条約の署名国・批准国を広げ、核廃絶へ具体的な一歩を踏み出すことです。とりわけ唯一の被爆国である日本が条約に署名し批准するよう政府に求めていくことが重要です。元外相の田中真紀子氏は「それ自体を地球上からなくすことが最大の抑止力なのです」とおっしゃっています。

